JOURNAL DU DEPARTEMENT
DE LA FRISE.

DAGBLAD VAN HET DEPARTEMENT
VRIESLAND.

DIMANCHE, le 14 *Novembre* 1813. (No. 318.) *ZONDAG, den* 14 *November* 1813.

INTERIEUR.

DIRECTION DU GRAND-LIVRE DE LA DETTE PUBLIQUE DE HOLLANDE.

La remise des certificats de rentes dues pour le semestre échu le 22 mars 1813, ainsi que pour les semestres antérieurs, aura lieu au premier bureau du grand-livre, du lundi 15 au vendredi 19 novembre 1813, de neuf heures du matin jusqu'à deux heures, pour toutes les inscriptions de 3 pour cent de rente annuelle, faites sous les lettres Y, X, G, O et A.

AMSTERDAM, *le* 10 *Novembre.*

COUR IMPÉRIALE DE LA HAYE.

DÉPARTEMENT DU ZUIDERZÉE.

Par arrêt de la cour-d'assises du département du Zuiderzée, séant à Amsterdam, en date du 5 novembre 1813,

Guillaume Boom, dernièrement domicilié à Amsterdam, *contumax*, a été déclaré coupable de banqueroute frauduleuse, condamné comme tel à la peine des travaux forcés pendant l'espace de quinze ans, à une caution de douze-mille francs pour sa conduite après l'expiration de sa peine, et aux dépens et frais de procédure, ainsi qu'aux dépens causés par sa contumace.

Et ordonne que cet arrêt serait imprimé et affiché à Amsterdam, conformément aux articles 467, 468, 470 et 472 du code d'instruction criminelle, article 593, n°. 5 et 7 du code de commerce, et les art. 402, 19, 22, 23, 26 et 36 du code pénal.

Pour extrait conforme,
Délivré à M. le procureur impérial criminel.
Le greffier du tribunal de première instance séant à Amsterdam,
HK. HELDER, *greffier.*

Vu par nous procureur-impérial criminel du département du Zuiderzée,
PROVO KLUIT.

LA HAYE, *le* 10 *Novembre.*

Le 8 novembre, a eu lieu la rentrée solennelle de la cour impériale. Après avoir prononcé un discours dans lequel il a retracé aux avocats le tableau de leurs devoirs, M. le procureur-général *Jacquinot* a fait un réquisitoire pour qu'ils fussent admis au serment accoutumé, et ce serment a été prêté.

(*Feuille politique du dép. du Zuyderzée.*)

BINNENLANDSCHE BERIGTEN.

DIRECTIE VAN HET GROOTBOEK DER PUBLIEKE SCHULD VAN HOLLAND.

Van maandag den 15den tot en met vrijdag den 19den november 1813 zal, bij het eerste bureau van het groot-boek, des morgens van negen tot twee uren, worden gevaceerd tot afgifte der certificaten, voor de renten van het semestre, verschenen den 22sten maart 1813, mitsgaders van vroegere semesters, verschuldigd op alle inschrijvingen, rentende 3 ten honderd in het jaar, staande op de letters Y, X, G, O en A.

AMSTERDAM, *den* 10 *November.*

KEIZERLIJK GEREGTSHOF IN DEN HAAG.

DEPARTEMENT VAN DE ZUIDERZEE.

Bij arrest van het hof van assises, van het departement van de Zuiderzee, zitting hebbende te Amsterdam, in dato 5 november 1813,

Is *Willem Boom*, het laatst gewoond hebbende te Amsterdam, doch thans voortvlugtig, door het voorsz. hof van assises verklaard te zijn schuldig aan bedriegelijke bankbreuk, ter dier zake veroordeeld tot de straf van dwangarbeid voor den tijd van vijftien jaren, tot eenen borgtogt van twaalf duizend fr., ten waarborge van zijn goed gedrag na het eindigen van zijne straf, in de kosten en misen van justitie en van den processe, en in die, welke door zijne contumacie zijn veroorzaakt;

Zullende extract van dit arrest worden gedrukt, en te Amsterdam aangeplakt, en zulks ter voldoening aan den inhoud van artikel 467, 468, 470 en 472 van het wetboek van lijfstraffelijke regtspleging, artikel 593, n°. 5 en 7 van het wetboek van koophandel, en art. 402, 19, 22, 23, 26 en 36 van het wetboek van strafregt.

Voor extract conform,
Afgegeven aan den heer keizerlijke procureur crimineel,
De griffier van den regtbank ter eerster instantie, zitting hebbende te Amsterdam,
HK. HELDER, *griffier.*

Gezien door ons, keizerlijke procureur crimineel van het departement der Zuiderzee.
PROVO KLUIT.

DEN HAAG, *den* 10 *November.*

Den 8sten november heeft de plegtige eerste bijeenkomst van het keizerlijke hof plaats gehad. Na eene redevoering, waarin hij aan de advokaten het tafereel hunner pligten schetste, heeft de heer procureur-generaal *Jacquinot* een requisitoir gedaan, op dat zij tot den gewonen eed zouden worden toegelaten, welke eed is afgelegd. (*Staatk. dagb. van het depart. der Zuiderz.*)

PARIS, *le 7 Novembre.*

S. M. l'Impératrice-Reine et Régente a reçu les nouvelles suivantes de la situation de l'armée au 3 novembre:

Le 30 octobre, dans le moment où se livrait la bataille de Hanau, le général *Lefebvre-Desnouettes*, à la tête de sa division de cavalerie et du 5e corps de cavalerie commandé par le général *Milhaud*, flanquait toute la droite de l'armée, du côté de Bruckœbel et de Nieder-Issingheim. Il se trouva en présence d'un corps de cavalerie russe et alliée, de 6 à 7 mille hommes: le combat s'engagea; plusieurs charges eurent lieu, toutes à notre avantage; et ce corps ennemi, formé par la réunion de deux ou trois partisans, fut rompu et vivement poursuivi. Nous lui avons fait 150 prisonniers montés. Notre perte est d'une soixantaine d'hommes blessés.

Le lendemain de la bataille de Hanau l'ennemi était en pleine retraite; l'Empereur ne voulut point le poursuivre, l'armée se trouvant fatiguée, et S. M., bien loin d'y attacher quelque importance, ne pouvant voir qu'avec regret la destruction de 4 à 5 mille Bavarois qui aurait été le résultat de cette poursuite. S. M. se contenta donc de faire poursuivre légèrement l'arrière-garde ennemie; et laissa le général *Bertrand* sur la rivière de la Kintzig.

Vers les trois heures de l'après-midi, l'ennemi sachant que l'armée avait filé, revint sur ses pas, espérant avoir quelque avantage sur le corps du général *Bertrand*. Les divisions Morand et Guiliminot lui laissèrent faire ses préparatifs, pour le passage de la Kintzig; et, quand il l'eut passée, marchèrent à lui à la bayonnette, et le culbutèrent dans la rivière, où la plus grande partie de ses gens se noyèrent. L'ennemi a perdu 3000 hommes dans cette circonstance.

Le général bavarois *de Wrede*, commandant-en-chef de cette armée, a été mortellement blessé; et on a remarqué que tous les parens qu'il avait dans l'armée ont péri dans la bataille de Hanau, entr'autres son gendre, le prince d'Oettingen.

Une division bavaroise-autrichienne est entrée le 30, à midi, à Francfort; mais à l'approche des coureurs de l'armée française, elle s'est retirée sur la rive gauche du Mein, après avoir coupé le pont.

Le 2 novembre, l'arrière-garde française a évacué Francfort et s'est portée sur la Nidda.

Le même jour, à cinq heures du matin, l'Empereur est entré à Mayence.

On suppose, dans le public, que le général *de Wrede* a été l'auteur et l'agent principal de la défection de la Bavière. Ce général avait été comblé des bienfaits de l'Empereur. (*Moniteur.*)

On mande de Francfort que MM. les généraux *Latour-Maubourg*, *Compans*, *Pajol*, *Marchand*, *Dumoulins*, *Fressinet*, *Cassinier*, *Jarry* et *Bashiret* sont arrivés le 29 dans cette ville. (*Journal de Paris.*)

STRASBOURG, *le 3 Novembre.*

Depuis quelques jours il arrive ici beaucoup de troupes venant de divers points.

Le fort de Kehl a été mis dans un excellent état de défense. (*Journal de Paris.*)

MAYENCE, *le 1 Novembre.*

Les 6000 prisonniers que S. M. a faits hier sur l'ar-

PARYS, *den 7 November.*

H. M. de Keizerin-Koningin en Regentes heeft de volgende tijdingen, van de toestand van het leger op den 3 november, ontvangen:

Den 30 october, op het oogenblik, waarin den veldslag van Hanau werd geleverd, flankeerde de generaal *Lefebvre Desnouettes*, aan het hoofd van zijne divisie kavalerie en van het 5de korps kavalerie, door den generaal *Milhaud* gekommandeerd, den geheelen regter van het leger, naar den kant van Bruckœbel en Nieder-Issingheim. Hij bevond zich in tegenwoordigheid van een russisch en geallieerd korps kavalerie van 6 à 7000 man; het gevecht geraakte aan den gang; verscheiden aanvallen werden er gedaan: alle tot ons voordeel, en het vijandelijk korps, zaamgesteld uit de vereeniging van twee of drie partijgangers, werd heviglijk vervolgd. Wij hebben van hetzelve 150 gemonteerde gevangenen genomen. Ons verlies bestaat in een zestigtal gekwetste manschap.

Des anderen daags na den veldslag van Hanau was de vijand in vollen aftogt; de Keizer wilde hem niet vervolgen, het leger vermoeid zijnde, en Z. M., wel verre van er eenig belang in te stellen, kon niet zonder leedwezen de vernieling van 4 of 5 duizend Beijeren, hetwelk het gevolg van deze vervolging zou zijn geweest, zien. Z. M. vernoegde zich dus, de vijandelijke achterhoede ligtelijk te doen vervolgen, en liet de generaal *Bertrand* aan de rivier de Kintzig.

Tegen drie uren des namiddags kwam de vijand, wetende, dat het leger weg getrokken was, op zijne voetstappen terug, hopende, eenig voordeel op het korps van den generaal *Bertrand* te hebben. De divisien Morand en Guillemenot lieten hem zijne toebereidselen tot den overtogt van de Kintzig maken; vielen, toen hij dezelve was overgetrokken, met de bajonet op hem aan, en wierpen hem in de rivier, alwaar het grootst gedeelte zijner lieden verdronk. De vijand heeft 3000 man bij deze omstandigheid verloren.

De beijersche generaal *von Wrede*, kommanderende-en-chef dit leger, is doodelijk gekwetst; en men heeft aangemerkt, dat alle de bloedverwanten, die hij in het leger had, in den veldslag van Hanau zijn omgekomen, onder anderen zijnen schoonzoon de prins van Oettingen.

Eene beijersch-oostenrijksche divisie is den 30sten, ten twaalf uren, binnen Frankfort gekomen; doch op de aannadering der voorloopers van het fransche leger, is zij op de linker-oever van de Mein terug getrokken, na de brug afgebroken te hebben.

Den 2 november heeft de fransche achterhoede Frankfort verlaten, en zich naar Nidda begeven.

Den zelfden dag, ten vijf uren des morgens, is de Keizer te Mentz binnen gekomen.

Men vermoedt, in het publiek, dat de generaal *von Wrede* de bewerker en de voornaamste agent van den afval van Beijeren is. Deze generaal was met weldaden van den Keizer overladen geweest. (*Moniteur.*)

Men meldt van Frankfort, dat de heeren generaals *Latour-Maubourg*, *Compans*, *Pajol*, *Marchand*, *Dumoulins*, *Fressinet*, *Cassinier*, *Jarry* en *Bashiret*, den 29sten in die stad zijn aangekomen. (*Journ. de Paris.*)

STRAATSBURG, *den 3 November.*

Sedert eenige dagen komen alhier vele troepen van verschillende punten aan.

Het fort Kehl is in eenen uitmuntenden staat van tegenweer gesteld geworden. (*Journal de Paris.*)

MENTZ, *den 1 November.*

De 6000 krijgsgevangenen, die Z. M. gister op het

mée bavaroise sont arrivés aujourd'hui à quatre heures après-midi. La consternation qui régnait sur les figures de ces malheureux semblait reprocher au souverain de la Bavière la conduite déloyale qu'il vient de tenir envers le monarque qui l'a placé sur le trône.

L'avant-garde de l'armée escortait les prisonniers bavarois. Les troupes ont défilé sur le pont du Rhin depuis onze heures du matin jusqu'à huit heures du soir. Les hommes et les chevaux sont en bon état: l'équipement et l'habillement ont seuls un peu souffert. La garde impériale de service au palais, dans lequel S. M. est attendue cette nuit, est aussi belle, aussi propre que lorsqu'elle monte la garde aux Tuileries.

Du 2.

S. M. est arrivée ce matin à cinq heures dans cette ville. Une grande partie de sa garde l'a accompagnée avec toute son artillerie. On attend le reste de cette belle troupe ce soir et demain.

Les administrations arrivent à force.

L'arrière-garde de l'armée que S. M. commandait a complètement battu l'ennemi. Le fort de Cassel est dans un état de défense formidable.

On élève à près de cent-mille hommes le nombre des troupes qui sont déjà arrivées par Mayence. Une partie est rehabillée, et en état de se remettre en campagne.

S. M. jouit d'une parfaite santé.

(*Journal de l'Empire.*)

EXTERIEUR.

ITALIE.

MILAN, *le 30 Octobre.*

Le ministre et les administrateurs des finances du royaume d'Italie, ainsi que les employés de tout grade de ce ministère, ont supplié le prince vice-roi d'employer aux besoins de l'armée la portion de leur traitement que S. A. I. jugera convenable, et cela pendant tout le tems qui sera déterminé par elle.

Le tribunal de cassation et la cour des comptes ont fait des offres semblables. (*Journ. de l'Empire.*)

NAPLES.

NAPLES, *le 26 Octobre.*

Le Moniteur des Deux-Siciles et le Journal Français de Naples, ont publié dernièrement un article tiré du Journal Adriatique, et répété dans un grand nombre de journaux italiens, d'au-delà des monts. On lit dans cet article que le capitaine du chebec le Conciliateur, parti de Malte avec une licence, le 17 septembre, avait apporté l'heureuse nouvelle que la peste était sensiblement diminuée dans cette île, et que le magistrat de santé avait publié que si, dans quarante jours, à compter du 8 september, où le dernier accident s'était manifesté dans la Valette, la peste ne montrait plus aucun symptôme, cette ville serait déclarée praticable. Mais cette déposition du capitaine du Conciliateur est en contradiction avec la nouvelle officielle postérieure reçue de Malte, et avec la table mortuaire qu'on y publie chaque jour. Nous nous faisons donc un devoir d'annoncer au public que, du 11 septembre au 26 du même mois, il est mort de la peste, dans la ville de la Valette et dans le reste de l'île, 294 individus, et que 226 autres ont été atteints d'u-

beijersch leger gemaakt heeft, zijn heden, ten vier uren na den middag, aangekomen. De ontsteltenis, die op het aangezigt van die ongelukkigen geschilderd stond, scheen den souverein van Beijeren het onedel gedrag te verwijten, dat hij jegens den monarch, die hem op den troon geplaatst heeft, gehouden heeft.

De voorhoede van het leger eskorteerde de beijersche gevangenen. De troepen hebben van elf uren des morgens tot acht uren des avonds langs de Rijnbrug gedefileerd. Manschap en paarden zijn in goeden staat; de uitrusting en kleeding hebben slechts een weinig geleden. De keizerlijke garde, die den dienst verrigt in het paleis, waarin Z. M. heden nacht wordt verwacht, is even zoo fraai en even zoo zindelijk gekleed, als wanneer zij bij de Tuilerien de wacht betrekt.

Van den 2den.

Z. M. is heden morgen ten vijf uren binnen deze stad gekomen. Een groot gedeelte van Hoogstdeszelfs garde heeft hem verzeld, hare geheele artillerie bij zich hebbende. Men verwacht het overige dier schoone troepen heden avond en morgen.

De administratien komen met allen spoed aan.

De achterhoede des legers, door Z. M. gekommandeerd, heeft den vijand volkomen geslagen. Het kasteel van Kassel is in eenen ontzaggelijken staat van tegenweer.

Men begroot het getal der troepen, die reeds door Mentz gekomen zijn, op bijna honderd-duizend man. Een gedeelte er van is reeds weder gekleed en in staat, weder te veld te trekken.

Z. M. geniet eene volmaakte gezondheid.

(*Journal de l'Empire.*)

BUITENLANDSCHE BERIGTEN.

ITALIE.

MILAAN, *den 30 October.*

De minister en de administrateurs der finantien van het koningrijk Italie, gelijk mede de beambten van allen rang bij dat ministerie, hebben den prins onder-koning verzocht, zoodanig gedeelte van hun traktement, als Z. K. H. geschikt zal oordeelen, ten dienste van het leger te gebruiken, en zulks gedurende al den tijd, als door hoogstdenzelven zal vastgesteld worden.

De regtbank van cassatie en het hof van rekeningen hebben een gelijk aanbod gedaan. (*J. de l'Emp.*)

NAPELS.

NAPELS, *den 26 October.*

De Moniteur der Beide-Sicilien en het Journal Français van Napels hebben laatstelijk een artikel publiek gemaakt, uit het Journal Adriatique overgenomen, hetwelk door een groot aantal italiaansche dagbladen, aan gene zijde het gebergte, herhaald is geworden. Men leest in dat artikel, dat de kapitein van den chebek le Conciliateur, den 17den september van Maltha met licences vertrokken, de gelukkige tijding had aangebragt, dat de pest aanmerkelijk in dat eiland verminderd was, en dat het gezondheids bestuur bekend had gemaakt, dat, indien binnen veertig dagen, te rekenen van den 8sten september, waarop der laatste besmetting in la Valette zich had geopenbaard, de pest geene kenteekenen meer opleverde, die stad toegankelijk verklaard zou worden. Doch dit verslag van den kapitein van de Conciliateur strijdt met de latere uit Maltha ontvangen officiele tijding en met de lijst der dooden, welke men dagelijks publiek maakt. Wij hebben het ons tot een pligt gerekend, aan het publiek te melden, dat, van den 11den september tot den 26sten van dezelfde maand, in de stad

ne maladie regardée comme contagieuse. Cette publication doit mettre en garde contre les avis dangereux donnés sur un objet d'une aussi grande importance. Notre magistrat de santé a cru devoir augmenter les précautions sanitaires le long de la côte de ce royaume.

(*Journal de l'Empire.*)

H O N G R I E.

SEMLIN, *le* 11 *Octobre.*

Le nouvelle que la forteresse de Schabatz s'est rendue aux Turcs, le 5 de ce mois, se confirme. La garnison servienne s'était sauvée pendant la nuit sur le territoire autrichien. Les Turcs ont trouvé peu de canons, attendu que les Serviens, avant que la place fût cernée, avaient emmené dans les montagnes et les forêts la plus grande partie de l'artillerie et des munitions. Ils en ont fait autant à Belgrade.

On avait cru que les Serviens se retireraient dans les places fortes; mais on voit à présent que leur plan est de tenir dans les positions militaires qu'offre l'intérieur de ce pays couvert de forêts et hérissé de montagnes. Cette résolution fera trainer la guerre en longueur; les routes continueront long-tems à être peu sûres.

Quoique le commandant servien *Mladen* ait donné, le 3 octobre, une nouvelle preuve de sa férocité, en faisant rechercher et fusiller le petit nombre de Turcs que pendant la durée de l'insurrection on avait tolérés à Belgrade, il est faux que les troupes ottomanes sous les ordres de *Recseb*-pacha aient, par représailles, massacré ou chassé dans la rivière les habitans sans armes de la ville et des environs. Loin de là, les Turcs, lors de leur entrée à Belgrade, voyant ces malheureux s'enfuir vers le Danube et la Save, leur criaient pardon, et les invitaient, avec les démonstrations les plus bienveillantes, de revenir et les aider à éteindre le feu qui avait pris à plusieurs maisons.

Le 6 de ce mois, le frère de *Recseb*-pacha et un autre Turc de haut rang vinrent trouver le général autrichien commandant la frontière; l'entrevue dura une heure.

Le 7, *Recseb*-pacha, ayant à ses côtés le fils de l'ancien pacha de Belgrade, tué par *Czerni-Georges*, fit son entrée solennelle dans cette capitale de la Servie, à la tête de plusieurs milliers de Turcs: la forteresse et les tschaïques tirèrent plusieurs salves d'artillerie en son honneur.

Voila donc la Servie, que les Russes avaient armée contre son légitime souverain, abandonnée par ses hauts et puissans protecteurs, et livrée à la merci de ses anciens maîtres. Heureusement, ceux-ci montrent dans leurs progrès victorieux une humanité dont les Russes ne leur ont pas souvent donné l'exemple.

(*Journal de l'Empire.*)

la Vallette en in het overige van het eiland, 294 personen aan de pest gestorven zijn, en dat er 220 andere door eene ziekte zijn aangetast, welke men als besmettelijk beschouwd. Deze bekendmaking moet ieder op zijne hoede doen zijn tegen de gevaarlijke berigten, die wegens een voorwerp van een zoo groot belang gegeven zijn. Ons gezondheids bestuur heeft de voorzorgen voor de gezondheid langs de kusten vermeerderd. (*J. de l'Emp.*)

H O N G A R Y E.

SEMLIN, *den* 11 *October.*

De tijding, dat de vesting Schabatz zich den 5den dezer, aan de Turken overgegeven heeft, bevestigt zich. Het servische garnizoen had zich gedurende den nacht op oostenrijksch grondgebied gered. De Turken hebben weinig geschut gevonden, dewijl de Serviers, voor dat de vesting berend werd, het grootste gedeelte van het geschut en der krijgsbehoeften in de gebergten en bosschen mede genomen hadden. Zij hebben zulks insgelijks te Belgrado gedaan.

Men had gemeend, dat de Serviers in de sterke plaatsen zouden terug trekken; maar men ziet thans, dat hun plan is, zich in de militaire stellingen, die het binnenste van hun land, dat met bosschen bedekt en met bergen bezaaid is, oplevert, staande te houden. Dit besluit zal den oorlog slepende houden; de wegen zullen langen tijd onveilig blijven.

Schoon de servische kommandant *Mladen*, den 3den october, een nieuw bewijs van zijne wreedheid gegeven heeft, daar hij het klein aantal Turken, dat men gedurende den opstand, te Belgrado toegelaten had, heeft doen opsporen en doodschieten, is het echter onwaar, dat de ottomannische troepen, onder bevelen van *Recseb*-pacha, als represailles, de ongewapende ingezetenen uit de stad en ommestreken, vermoord of in de rivier gejaagd zoude hebben. Integendeel, riepen de Turken, tijdens hunne intrede in Belgrado, die ongelukkigen naar den Donau en de Sau ziende vlugten, hun vergiffenis toe, en noodigden hen, met de wilwillendste betooningen, terug te komen, en hun te helpen den brand, die verscheiden huizen aangegrepen had uit te blusschen.

Den 6den dezer kwamen de broeder van *Recseb*-pacha en een andere Turk van eenen hoogen rang den oostenrijkschen generaal, die op de grenzen kommandeerd, bezoeken. De bijeenkomst duurde een uur.

Den 7den deed *Recseb*-pacha, de zoon van den geweezen pacha van Belgrado, die door *Czerny-George* gedood is, aan zijne zijde hebbende, aan het hoofd van verscheiden duizende Turken, zijne plegtige intrede in de hoofdstad van Servie. De vesting en de tschaïkes deden verscheiden salvos ter zijner eer.

Ziedaar dan dat Servie, dat de Russen tegen zijnen wettigen souverein gewapend hadden, van deszelfs groote en magtige beschermers verlaten, en aan het welgevallen van deszelfs oude meesters overgegeven. Gelukkig betoonen deze, bij hunne roemrijke vorderingen eene menschlijkheid, waarvan de Russen hun niet dikmaals het voorbeeld gegeven hebben. (*J. de l'Empire.*)

S T E R F - B E R I G T E N.

*** Heden nacht, ten drie uren, overleed, na eene langdurige sukkeling, aan eene uitterende ziekte, mijne geliefde echtgenoot, JAN VAN WIELER, in den ouderdom van 36 jaren, na eene genoegelijke echtverbindtenis van 15 jaren; mij nalatende drie nog zeer jonge kinderen; om onze droefheid niet te vermeerderen, verzoeke van rouwbeklag verschoond te blijven.

AMSTERDAM, den
6 november, 1813.

DINA ELISABETH GETTE,
wed. JAN VAN WIELER.

NB. De affaire van wol, katoen en kaarten zal door de wed. met behulp van eenen bekwamen meester-knecht, die sints 16 jaren, onder opzigt van den overledenen gewerkt heeft, gecontinueerd worden.